

Київський університет імені Бориса Грінченка  
Інститут філології  
Кафедра української літератури і компаративістики

«ЗАТВЕРДЖУЮ»  
Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи  
О. Б. Жильцов  
« \_\_\_\_\_ » 2019 р.

## ~~РОБОЧА ПРОГРАМА ПРАКТИКИ~~

### Виробнича (літня)

для студентів

спеціальності 035 Філологія  
спеціалізації 035.04 Германські мови і література (переклад включно)  
035.05 Романські мови і література (переклад включно)  
035.06 Східні мови і література (переклад включно)  
освітньої програми 035.04.02 Мова і література (німецька)  
035.05.01 Мова і література (іспанська)  
035.05.02 Мова і література (італійська)  
035.05.03. Мова і література (французька)  
035.06.02 Мова і література (японська)  
035.06.01 Мова і література (китайська)

освітнього рівня першого (бакалаврського)



Київ — 2019

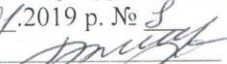
**Розробник:**

Саврасова-В'юн Тетяна Олександрівна, кандидат психологічних наук, доцент кафедри української літератури і компаративістики

**Викладач:**

Саврасова-В'юн Тетяна Олександрівна, кандидат психологічних наук, доцент кафедри української літератури і компаративістики

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри української літератури і компаративістики

Протокол від 17.01.2019 р. № 3  
Завідувач кафедри  (О. О. Бровко)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми  
Мова і література (німецька)

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2019 р.  
Гарант освітньої програми  (Шапочкіна О.В.)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми  
Мова і література (іспанська)

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2018 р.  
Гарант освітньої програми  (Тигуніна Н.С.)


Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми  
Мова і література (італійська)

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2019 р.  
Гарант освітньої програми  (Сидорчук В.А.)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми  
Мова і література (французька)

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2019 р.  
Гарант освітньої програми  (Мікіна О.Т.)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми  
Мова і література (китайська)

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2019 р.  
Гарант освітньої програми  (Шчербаков С.П.)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми  
Мова і література (японська)

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2019 р.  
Гарант освітньої програми  (Самошин І.В.)

Робочу програму перевірено  
\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2019 р. Заступник директора  (Л. І. Заяць)

Пролонговано:  
на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» 20\_\_ р. протокол №\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» 20\_\_ р. протокол №\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» 20\_\_ р. протокол №\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» 20\_\_ р. протокол №\_\_

## 1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання
	денна
Вид практики	Виробнича (літня)
Загальна кількість тижнів	2
Кількість кредитів	3
Курс	3
Семестр	6
Форма контролю	Залік

## 2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ ПРАКТИКИ

*Мета:* сприяння успішній адаптації студентів до особливостей майбутньої професії через включення в волонтерську діяльність в умовах реальної дійсності.

*Завдання* практики полягає у формуванні у студентів таких компетентності:

ЗК 2 – здатність жити та взаємодіяти в умовах полікультурного суспільства, керуючись національними, громадянськими та загальнолюдськими духовними цінностями;

ЗК 4 – уміння застосовувати отримані теоретичні знання у практичних ситуаціях;

ЗК 5 – здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями, уміння ефективно планувати й розподіляти свій час;

ЗК 8 – уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;

ЗК 11 – здатність діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства;

ЗК 12 – здатність адаптуватися до нових ситуацій та генерувати нові ідеї;

ЗК 13 – здатність працювати в команді та автономно;

ЗК 14 – формування лідерських якостей;

ЗК 15 – толерантність, увага до відмінностей та впливу різних культур і традицій інших країн;

ФК 4 – проектна компетентність: здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження

## 3. РЕЗУЛЬТАТИ ПРОХОДЖЕННЯ ПРАКТИКИ

Після проходження практики студент має такі програмні результати:

ПРН 8: володіння педагогічною технікою, прийомами професійно-педагогічного самовдосконалення, культурою педагогічного спілкування;

ПРН 9: здатність вибудовувати прогностичні сценарії і моделі розвитку комунікативних і соціокультурних ситуацій;

ПРН 10: володіння практичними навичками проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу;

ПРН 11: здатність реалізовувати основні управлінські функції аналізу, організації, контролю, самоконтролю в процесі організаційно-методичної, навчально-методичної, науково-дослідної, виховної та інших видів діяльності;

ПРН 17: оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати, втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення

ПРН 18: цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва;

ПРН 19: оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору;

ПРН 22: здатність робити самооцінку та оцінку результату / продукту діяльності та способів його досягнення

#### **4. ОРІЄНТОВНІ БАЗИ ПРАКТИКИ**

Загальноосвітні школи міста Києва

Центр соціальних служб для молоді у м. Києва

Благодійний фонд «Надія по всьому світу»

Благодійний фонд «Happy Raw»

Громадська організація «Дивовижні»

Благодійна організація благодійного товариства «Захист муркотиків»

#### **5. ЗМІСТ ПРАКТИКИ**

Студенти-практиканти знайомляться зі специфікою роботи фахівців на місцях проходження практики. Зміст діяльності студентів у ході практики може бути наближений до реальної діяльності в межах допомоги спеціалісту бази практики.

Роботу студент починає з планування: розробляє аплікаційну форму соціального проекту, спрямовану на реалізацію загальних цілей, що відповідають завданням практики та запитам установи, організації, що є базою практики, визначає строки виконання роботи. За результатами діяльності оформлює індивідуальний звіт.

Основний зміст практики має інтегративний характер, тому студенти реалізують діяльність за такими напрямками:

1. Беруть участь в установчій конференції з виробничої (літньої) практики.
2. Знайомляться з організаційною структурою, змістом та напрямками роботи установи, організації, що є базою практики.
3. Вивчають нормативно-правову базу діяльності установи, організації, що є базою практики.
4. Планують, реалізують та аналізують результати професійного втручання в соціальну проблему, враховуючи специфіку діяльності установи, організації,

що є базою практики. Розробляють апікаційну форму проекту, реалізують заходи проекту. Готують звіт-презентацію щодо реалізації проекту.

5. Аналізують волонтерську програму установи, організації, що є базою практики. Розробляють рекомендації щодо покращення організації роботи співробітників установи, організації, що є базою практики.

6. Беруть участь в організації, проведенні окремих заходів у межах поточної діяльності спеціаліста бази практики. Виконують доручення керівника практики, що стосується завдань практики.

7. Ведуть щоденник практики.

8. Готують та подають звіт про проходження практики.

9. Представляють презентацію результатів практики на підсумковій конференції.

## **6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ**

### **6.1. Форми звітності:**

Основними звітними документами щодо проходження практики студентом є:

#### **1. Щоденник практики (Додаток 1):**

- заповнюється студентами щоденно протягом всього часу практики;  
- містить первинні завдання діяльності студента, характеристику основних видів роботи, виконаної студентом протягом дня та їх результат, зауваження, пропозиції, нотатки як студента, так і керівників практики.

2. Апікаційна форма проекту (Додаток 2), яка містить заходи індивідуального плану студента-практиканта. Заповнена апікаційна форма проекту узгоджується з керівником від бази практики.

3. Список нормативно-правових документів, що регламентують діяльність установи, організації, що є базою практики (Додаток 3).

4. Аналіз волонтерської (благодійної) програми установи, організації, що є базою практики (Додаток 4).

5. Рекомендації щодо покращення організації роботи співробітників установи, організації, що є базою практики (у довільній формі).

6. Сценарний план одного з проведених заходів, що зафіксовані в апікаційній формі проекту (Додаток 5).

7. Звіт про проходження практики (Додаток 6). Звіт складається студентом за результатами щоденної роботи у відповідній установі. Звіт підписується керівником від бази практики.

8. Відгук керівника від бази практики (Додаток 7).

9. Титульна сторінка папки із звітною документацією з практики (Додаток 8).

10. Презентація результатів реалізації заходів проекту згідно апікаційної форми у форматі PowerPoint з фото.

Звітна документація подається студентом керівнику практики від кафедри у термін, встановлений кафедрою, але не пізніше одного тижня до оголошеної дати проведення підсумкової конференції з практики.

## 6.2. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

<b>Види діяльності студента</b>	<b>Кількість балів</b>
Участь в установчій конференції	0-2
Систематичне ведення щоденника практики.	0-10
Аплікаційна форма проекту з заходами індивідуального плану роботи студента-практиканта	0-15
Список нормативно-правової документації бази практики	0-10
Аналіз волонтерської програми від бази практики	0-10
Рекомендації щодо покращення організації роботи співробітників установи, що є базою практики	0-10
Сценарний план заходу	0-10
Звіт про проходження практики	0-10
Наявність позитивного відгуку керівника від бази практики.	0-5
Своєчасне оформлення та здача звітної документації.	0-5
Участь у звітній конференції	0-3
Презентація результатів реалізації проекту	0-10
<b><i>Усього (максимальна кількість балів)</i></b>	<b><i>100</i></b>

## 6.3. Критерії оцінювання

Підсумки практики підбиваються на заключній конференції (після представлення звітної документації, публічного (відкритого) захисту підсумків практики перед представниками кафедри.

Критеріями оцінки є:

- успішність виконання студентом індивідуальних завдань практики;
- успішність виконання студентом доручень керівників практики;
- дотримання студентами етичних правил, виробничої дисципліни, правил внутрішнього розпорядку соціальної установи;
- власна активність, ініціативність студента у процесі виконання завдань практики;
- систематичність та якість ведення щоденника практики;
- повнота, логічність і стилістична досконалість звіту про проходження виробничої практики;
- якість, коректність, теоретична грамотність і практична цінність наданих матеріалів;
- змістовність, логічність, цілісність і лаконізм доповіді та відповідей на запитання на заключній конференції.

Оцінка процесу проходження практики студентом виставляє керівник практики від кафедри на основі відгуку від керівника бази практики, поданої студентом звітної документації, виступу студента на звітній конференції.

#### 6.4. Шкала відповідності оцінок

<b>Оцінка</b>	<b>Кількість балів</b>
Відмінно <b>A</b>	90–100
Дуже добре <b>B</b>	82–89
Добре <b>C</b>	75–81
Задовільно <b>D</b>	69–74
Достатньо <b>E</b>	60–68
Незадовільно <b>FX</b>	35–59
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу <b>F</b>	1–34

#### РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

1. Антонова, О. Р. Особливості функціонування сімейного волонтерства в Україні / О. Р. Антонова // Держава та регіони. Серія Державне управління . – 2016. – № 1. – С. 31-35.
2. Бондаренко, З. П. До питання про менеджмент та супервізію волонтерської роботи / З. П. Бондаренко // Соціальна педагогіка: теорія та практика. – 2012. – № 2. – С. 43-53.
3. Верховна Рада Про внесення змін до деяких законів України щодо волонтерської діяльності : Закон від 05.03.2015 р. № 246-VIII // Голос України. – 2015. – № 57. – С.10.
4. Верховна Рада Про волонтерську діяльність : Закон від 19.04.2011 р. №3236-VI // Голос України. – 2011. – № 86. – С.7.
5. Волонтерська діяльність : тематич. список л-ри / уклад. І. Ф. Бистрова. – Чернігів : ЧНТУ, 2016.

#### ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ

6. Доній, Н. Є. Волонтерство як прояв світоглядної ініціативи / Н. Є. Доній, А. В. Кузьменко // Людина. Культура. Освіта : матеріали II всеукраїнських філософських читань пам'яті доктора філософських наук, професора Володимира Ісаковича Шевченка 17 лютого 2012 року . – Чернігів : ЧДІЕУ, 2012 . – С. 138-146.
7. Жуляєв, В. В. Міжнародна волонтерська праця молоді країн ЄС як особлива форма зайнятості / В. В. Жуляєв, О. В. Бондарук // Ринок праці та зайнятість населення. – 2016. – № 2 . – С. 22-25.
8. Івженко, І. Б. Зарубіжний досвід залучення волонтерських рухів до взаємодопомоги на місцевому рівні / І. Б. Івженко // Держава та регіони. Серія: Державне управління . – 2016. – № 1. – С. 174-178
9. Матвійчук, А. Держава і волонтери: правове поле для взаємодії / А. Матвійчук // Фінансовий контроль . – 2015. – № 3 . – С. 28-29.
10. Павлюк, К. С. Волонтерський рух: зарубіжний досвід та вітчизняні практики / К. С. Павлюк // Інвестиції: практика та досвід . – 2015. – № 13-14 . – С. 87-93.
11. Черниш, Н. Вплив довіри та довірчих відносин на становлення новітнього соціального інституту волонтерства у сучасній Україні / Н. Черниш // Соціологія: теорія, методи, маркетинг. – 2016. – № 2. – С. 26-38.

## ДОДАТОК

*Додаток 1*

*(1 сторінка)*

### ЩОДЕННИК

Студента \_\_\_\_\_  
ПІП

групи \_\_\_\_\_  
шифр

Практика проходить в \_\_\_\_\_  
назва установи

Адреса бази практики \_\_\_\_\_

Терміни проходження практики \_\_\_\_\_

Керівник практики від кафедри \_\_\_\_\_

Керівник від бази практики \_\_\_\_\_

*(2 сторінка)*

№	Дата*	Зміст роботи*	Кількість годин*	Відмітка про виконання, зауваження, рекомендації**	Підпис керівника від бази практики**

Примітка:

\*– графи заповнюються студентом-практикантом;

\*\*– графи заповнюються керівником від бази практики.

У змісті роботи відображаються заходи аплікаційної форми проекту (Додаток 2), що містить індивідуальний план дій студента під час проходження практики: знайомство з установою, підготовка, проведення різних форм роботи тощо.

Щоденник практики підписується керівником від бази практики щотижня.



## Аплікаційна форма проекту

1	Назва проекту, опис проблеми, на вирішення якої спрямовано проект (речення до 10 слів, що відображає суть проекту)			
2	Мета та завдання проекту			
3	Очікувані, прогнозовані результати			
4	Бенефіціарії (цільові групи) проекту			
5	Заходи реалізації проекту, терміни виконання, місце, виконавці	Назва заходу	Термін виконання	Відповідальний
6	Ресурсне забезпечення проекту			
7	Кошторис витрат			
8	Припущення, фактори ризику			
9	Склад робочої групи			
10	Контакти відповідального за проект			

ПЕРЕЛІК НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ, ЩО  
РЕГЛАМЕНТУЄ РОБОТУ БАЗИ ПРАКТИКИ

- 1.
- 2.
- 3.

**ОРІЄНТОВАНА СХЕМА АНАЛІЗУ ВОЛОНТЕРСЬКОЇ (БЛАГОДІЙНОЇ)  
ПРОГРАМИ УСТАНОВИ, ОРГАНІЗАЦІЇ, ЩО Є БАЗОЮ ПРАКТИКИ**

1. Назва програми.
2. Наявність мети програми.
3. Відповідність представлених заходів меті програми.
4. Терміни реалізації програми.
5. Визначеність цільової аудиторії програми.
6. Доцільність застосування інструментів у реалізації заходів програми.
7. Наявність очікуваних результатів програми.
8. Передбачення ризиків у процесі реалізації програми.
9. Наявність ресурсного забезпечення у процесі здійснення програми.
10. Наявність форм оцінки діяльності відповідальних за реалізацію заходів програми.

**Орієнтовний сценарний план проведеного волонтерського (благодійного)  
заходу**

1. Назва заходу.
2. Мета, завдання заходу.
3. Місце, час проведення.
4. Формат, форми, методи проведення.
5. Матеріально-технічне забезпечення.
6. Цільова аудиторія.
7. Кількість учасників, їх вік.
8. План проведення заходу (вправи, ігри, акції, конкурси, вікторини, екскурсії тощо).
9. Підведення підсумків заходу.

### Структура звіту про проходження практики

1. Назва організації, установи, в якому студент проходив практику, посада, обов'язки, які виконував.
2. Характеристика бази практики, її функції, напрями роботи, структурні підрозділи, кадровий склад, функціональні обов'язки співробітників, цільова аудиторія, форми, методи роботи, режим роботи, правила внутрішнього розпорядку. Аналіз проблем, з якими працює організація.
3. Характеристика завдань, які виконував студент у процесі практики, цільові групи, з якими працював студент, методи, форми роботи, які були застосовані під час виконання завдання, результати проведених заходів у вирішенні соціальної проблеми, завдання для успішної подальшої роботи над проблемою.
4. Аналіз заходів, у підготовці та проведенні яких студент брав під час проходження практики: мета, завдання, залучені учасники, застосовані форми, методи, результати, пропозиції щодо вдосконалення проведених заходів.
5. Аналіз загальних результатів практики, висновки студента стосовно її корисності для його подальшого професійного розвитку, позитивні, негативні враження, висновки щодо відповідності наявних професійних знань та вмінь студента вимогам професійної діяльності.

Додаток 7

### Зразок оформлення відгуку керівника від бази практики

#### ВІДГУК

з \_\_\_\_\_ практики  
студента(ки) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Рекомендована оцінка \_\_\_\_\_

Керівник практики

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

(підпис)

(прізвище, ім'я, по батькові)

Місце печатки установи

*Зразок оформлення титульної сторінки папки*

**Київський університет імені Бориса Грінченка  
Інститут філології**

**ЗВІТНА ДОКУМЕНТАЦІЯ**

**ВИРОБНИЧА (ЛІТНЯ) ПРАКТИКА СТУДЕНТА**

**КУРСУ** \_\_\_\_\_

**ГРУПИ** \_\_\_\_\_

**СПЕЦІАЛЬНІСТЬ** \_\_\_\_\_

**ПП** \_\_\_\_\_

**Практика проходила у** \_\_\_\_\_  
з \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

**Керівник практики від кафедри української літератури і  
компаративістики**

**ПІБ** \_\_\_\_\_